

## ANEXO IV: UTILIZACIÓN DE ATRASOS

1. En el cuadro que figura a continuación se proporcionan el presupuesto y los gastos de recursos procedentes de atrasos correspondientes a cada proyecto en el marco de las ocho esferas sustantivas especificadas en la cláusula dispositiva 4 de la Resolución 6/2001 de la Conferencia. Dicho cuadro va seguido de información detallada sobre la ejecución de los distintos proyectos.
2. En la sección *Rendimiento de la Organización* correspondiente al Informe sobre la Ejecución del Programa (PIR) se facilita una presentación más general sobre los aspectos financieros y operacionales de los recursos procedentes de atrasos.

### Presupuesto y gastos de recursos procedentes de atrasos por proyectos

Partida	Denominación	Dirección	Presupuesto	Gastos en 2002-03	Gasto 2004-05	Gasto total	Variación (en exceso)/en defecto
1-Biotecnología y bioseguridad	Promoción de la adopción de decisiones fundamentadas sobre cuestiones reglamentarias y biotecnología	AGE	420	58	362	420	0
	Fortalecimiento de las actividades relativas a la bioseguridad de las plantas mediante un esfuerzo concentrado para establecer nuevas normas fitosanitarias, especialmente en relación con los organismos modificados genéticamente (OMG)	AGP	2 403	177	2 244	2 421	(18)
	Establecimiento de grandes redes de biotecnología vegetal en África y Asia, así como un sitio de Internet de ámbito mundial sobre biotecnología agrícola	AGP	537	134	389	523	14
<b>Total</b>			<b>3 360</b>	<b>369</b>	<b>2 995</b>	<b>3 364</b>	<b>(4)</b>
2-Evaluación y conservación de los recursos naturales, especialmente del sector forestal	Informe impulsado por los países sobre la Situación de los recursos zoogenéticos mundiales	AGA	1 182	300	862	1 162	20
	Intensificación del apoyo al Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas	AGP	747	0	756	756	(9)
	Mayor contribución al Año Internacional de las Montañas, para el cual la FAO es el organismo principal	FOR	274	47	232	279	(5)
	Esfuerzo especial para reforzar la capacidad de 30 países a fin de que puedan efectuar evaluaciones de los recursos forestales nacionales	FOR	998	84	927	1 011	(13)
	Creación de una red de países con escasa vegetación forestal	FOR	271	6	244	250	21
<b>Total</b>			<b>3 472</b>	<b>437</b>	<b>3 021</b>	<b>3 458</b>	<b>14</b>

Partida	Denominación	Dirección	Presupuesto	Gastos en 2002-03	Gasto 2004-05	Gasto total	Variación (en exceso)/en defecto
3-Mayor cobertura de idiomas mediante la traducción de textos de referencia a los idiomas oficiales, incluido el Codex Alimentarius	Traducción del texto completo del Codex Alimentarius y sus manuales de procedimiento de manera que estén disponibles en los cinco idiomas oficiales	ESN	817	0	841	841	(24)
	Traducción de manuales sobre control de los alimentos a otros idiomas oficiales	ESN	676	184	460	644	32
	Ampliación del Sistema de Información sobre Recursos Forestales (FORIS), con especial atención a una cobertura completa de idiomas	FON	282	61	244	305	(23)
<b>Total</b>			<b>1 775</b>	<b>245</b>	<b>1 545</b>	<b>1 790</b>	<b>(15)</b>
4-Comercio multilateral	Prestación de asistencia técnica para la ronda de negociaciones comerciales multilaterales en curso relativas a la agricultura	ESC	837	110	721	831	6
	Esfuerzo realizado una sola vez para proporcionar el apoyo técnico adicional a los Estados Miembros necesario para la aplicación de las normas del Codex sobre calidad e inocuidad de los alimentos y para reforzar los sistemas sanitarios y fitosanitarios nacionales	ESN	1 257	14	1 177	1 191	66
	Prestación de asistencia técnica para la ronda de negociaciones comerciales multilaterales en curso relativas a los productos pesqueros	FII	180	0	184	184	(4)
<b>Total</b>			<b>2 274</b>	<b>124</b>	<b>2 082</b>	<b>2 206</b>	<b>68</b>
5-Datos estadísticos - mejora de la calidad y la cobertura	Preparación de directrices sobre compilación de datos acerca de recursos e insumos agrícolas (y sobre estrategias de seguridad alimentaria y desarrollo agrícola)	ESS	470	14	403	417	53
	Refuerzo de los sistemas estadísticos nacionales en determinados países	ESS	353	40	305	345	8
	Refuerzo de los sistemas estadísticos nacionales en determinados países	FIR	58	0	65	65	(7)

Partida	Denominación	Dirección	Presupuesto	Gastos en 2002-03	Gasto 2004-05	Gasto total	Variación (en exceso)/en defecto
	Elaboración de un sistema de seguimiento de los recursos pesqueros mundiales	FID	450	0	436	436	14
	Refuerzo de los sistemas estadísticos nacionales en determinados países	FID	35	0	40	40	(5)
	Creación de un marco conceptual y de herramientas metodológicas para una base de datos de las tierras referente a las estructuras agrarias	SDA	209	19	166	185	24
<b>Total</b>			<b>1 575</b>	<b>73</b>	<b>1 415</b>	<b>1 488</b>	<b>87</b>
6-Planes de acción para la pesca y otras actividades normativas	Aplicación más eficaz de los planes de acción sobre aves marinas, tiburones, capacidad pesquera y pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR)	FIP	1 648	173	1 547	1 720	(72)
	Aplicación del Plan de Acción para los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo	FIP	90	0	26	26	64
	Estudio y análisis sobre los costos ambientales de la producción acuícola en comparación con otros sectores de producción alimentaria	FIR	90	0	140	140	(50)
	Actividades relacionadas con la CITES destinadas a la 13ª Conferencia de las Partes	FIR	90	0	79	79	11
<b>Total</b>			<b>1 918</b>	<b>173</b>	<b>1 792</b>	<b>1 965</b>	<b>(47)</b>
7-Infraestructura de tecnología de la información (TI) para apoyar el trabajo técnico y de otra índole de la Organización	Sustitución o mejora del servidor y del equipo de red del Centro de Información Agraria Mundial (WAICENT)	AFI	1 468	11	1 452	1 463	5
	Modernización de los sistemas de funcionamiento de FAOSTAT	ESS	2 841	330	2 521	2 851	(10)
	Sistemas de información sobre utilización del pescado y los alimentos marinos	FII	90	0	90	90	0
	Mejora de la infraestructura y los programas informáticos de teledetección y del Sistema de Información Geográfica (SIG) de la FAO, acceso a sus resultados	SDR	279	12	302	314	(35)

Partida	Denominación	Dirección	Presupuesto	Gastos en 2002-03	Gasto 2004-05	Gasto total	Variación (en exceso)/en defecto
	Elaboración de un conjunto de medidas de apoyo técnico para poner en marcha sistemas nacionales de información y cartografía sobre la inseguridad alimentaria y la vulnerabilidad (SICIAV)	ESD	404	31	355	386	18
	Fortalecimiento de la capacidad de los países menos adelantados (PMA) y de los pequeños Estados insulares en desarrollo (PEID) para acceder a la información electrónica	OCD	592	518	25	543	49
	Mejora de la red local (LAN) de la Sede, incluidas la Intranet y la Extranet	AFI	304	0	306	306	(2)
	Plena entrada en funcionamiento del centro de ordenadores y de la central telefónica digital secundarios e instalación interna de recuperación en frío	AFI	308	63	236	299	9
	Evaluación del riesgo de la información	AFI	543	34	346	380	163
	Sustitución de la Red de Amplio Alcance actual para atender mejor las necesidades de telecomunicación de las oficinas descentralizadas	AFI	0	0			0
	Mejora del sistema financiero de Oracle	AFI	0	0	277	277	(277)
	Centro Deslocalizado de Desarrollo y Apoyo de Sistemas (OSDSC)	AFI	0	0			0
	Traslado y reforma del centro de ordenadores	AFI	298	34	268	302	(4)
	Traslado y reforma del centro de ordenadores	AFS	537	358	251	609	(72)
<b>Total</b>			<b>7 664</b>	<b>1 391</b>	<b>6 429</b>	<b>7 820</b>	<b>(156)</b>
8-Sistemas administrativos de la Organización	Costo no presupuestado de la unificación de los módulos introducidos del sistema Oracle para operaciones financieras	AFF	3 352	216	2 481	2 697	655
	Elaboración de módulos de sustitución para la nómina y la gestión de los recursos humanos	AFH	13 979	286	8 584	8 870	5 109

Partida	Denominación	Dirección	Presupuesto	Gastos en 2002-03	Gasto 2004-05	Gasto total	Variación (en exceso)/en defecto
	Elaboración de módulos para la vigilancia de la preparación del presupuesto, la planificación del trabajo y la ejecución del programa	PBE	822	96	372	468	354
	Integración de las operaciones financieras de la TCI en Oracle	TCI	129	44	114	158	1
	Terminación del proceso de elaboración del Sistema de información sobre gestión del Programa de Campo (FPMIS)	TCO	521	76	440	516	(25)
<b>Total</b>			<b>18 803</b>	<b>718</b>	<b>11 991</b>	<b>12 709</b>	<b>6 094</b>
	Cantidad de imprevistos para su posible uso relacionado con la seguridad y la redistribución y separación del personal		4 071	0	0	0	4 071
<b>Total general</b>			<b>44 912</b>	<b>3 530</b>	<b>31 270</b>	<b>34 800</b>	<b>10 112</b>

## 1 – Biotecnología y bioseguridad

### Promoción de la adopción de decisiones fundamentadas sobre biotecnología y cuestiones reglamentarias (Gasto de la División Mixta FAO/OIEA de Técnicas Nucleares en la Agricultura y la Alimentación (AGE): □ 420 000 dólares EE.UU.)

3. Los recursos procedentes de atrasos se utilizaron para ampliar la cobertura de idiomas de las siguientes actividades relacionadas con Internet:

- . la información disponible en el sitio de Internet de la FAO sobre la biotecnología relacionada con la labor que desempeña la Organización y los avances en el plano internacional en técnicas y productos de la biotecnología;
- . definiciones y términos (actualmente, 3 200) en el Glosario de la FAO de biotecnología para la agricultura y la alimentación, que se pone a disposición como una base plurilingüe de datos en la que se pueden realizar consultas, disponible en español, en francés y en inglés;
- . FAO-BioDeC, una base de datos disponible para consultas que proporciona información de referencia actualizada sobre productos y técnicas de la biotecnología en uso, o en cartera, en países en desarrollo, que abarca actualmente cultivos (2 000 entradas), bosques (700 entradas) y ganadería (100 entradas) para incluir también información referente a políticas, reglamentos y actividades relacionadas con la biotecnología de 128 países en desarrollo;
- . FAO-BiotechNews, un boletín por correo electrónico disponible en español, en francés, en inglés y en ruso, que aborda noticias y temas de eventos pertinentes a las aplicaciones de la biotecnología en los sectores de los productos agrícolas, la silvicultura, los animales, la pesca y las agroindustrias de países en desarrollo, prestando especial atención a las actividades de la FAO, así como otros organismos y entidades de las Naciones Unidas y 15 centros de investigación del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAD); y
- . el Foro de la FAO sobre la biotecnología, que proporciona una plataforma neutral de intercambio de opiniones y experiencias en la esfera de la biotecnología.

4. Los recursos provenientes de atrasos respaldaron también la compilación de un compendio de la FAO de políticas sobre biotecnología agrícola: opciones y repercusiones con la finalidad de prestar asistencia a los responsables de la formulación de políticas en el sector de la agricultura y la

alimentación en la elaboración de políticas nacionales que les permitan atender sus intereses nacionales y responder a las oportunidades y desafíos que presenta la biotecnología. Asimismo, abarca opciones normativas y aspectos conexos en la esfera de la biotecnología en la agricultura y la alimentación, entre ellas, opciones para elaborar marcos reglamentarios e instrumentos jurídicos, que promueven la investigación y la transferencia de tecnología, así como opciones para evaluar la seguridad, y promover la creación de capacidad y el diálogo social.

**Fortalecimiento de las actividades relativas a la bioseguridad de las plantas mediante un esfuerzo especial para establecer nuevas normas fitosanitarias, en particular en relación con los organismos modificados genéticamente (OMG) (Gasto de la Dirección de Producción y Protección Vegetal (AGP): □ 2 421 000 dólares EE.UU.).**

5. Gracias a la financiación con cargo a atrasos se respaldó la elaboración de ocho normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) que se adoptaron durante 2004-05, entre ellas, normas para sistemas de reglamentación de importaciones, análisis de riesgo de plagas para plagas no cuarentenarias reglamentadas, directrices para la inspección y la equivalencia de las medidas fitosanitarias. Se celebraron dos amplios talleres, uno sobre la aplicación práctica de la norma sobre el embalaje de madera y el otro sobre el análisis de los riesgos fitosanitarios. Durante 2002-05, se reunieron 15 grupos de trabajo de expertos y ocho grupos técnicos (algunos más de una vez) a fin de elaborar proyectos de normas. El Comité de Normas y el Grupo de Trabajo de dicho Comité se reunieron siete veces durante ese período para examinar los proyectos de normas antes de celebrar consultas entre países.

6. En el plano regional, se financiaron con cargo a los atrasos 14 talleres regionales sobre proyectos de normas internacionales referentes a medidas fitosanitarias durante 2002-05, dos de ellos para América Latina, Europa central, Asia, el Pacífico, África y el Caribe. Con respecto a las reuniones celebradas en 2005, participaron 114 países de los 146 invitados.

**Establecimiento de grandes redes de biotecnología vegetal en África y Asia, así como un sitio de Internet de ámbito mundial sobre biotecnología agrícola (Gasto de la AGP: □ 523 000 dólares EE.UU.).**

7. Tras los resultados satisfactorios de REDBIO/FAO para América Latina y el Caribe, y reconociendo el enorme potencial de la biotecnología en el fitomejoramiento, la FAO, en colaboración con el Foro africano de partes interesadas en la biotecnología (ABSF), estableció una red de biotecnología agrícola para profesionales y partes interesadas en África. Gracias a los fondos de atrasos, esta red, llamada, Red de biotecnología agrícola en África (ABNETA), comenzó a desarrollar una base de conocimientos en fitomejoramiento y la correspondiente biotecnología para facilitar el acceso a datos fidedignos y capacitar a expertos y partes interesadas proporcionando información fiable. Esto les ha permitido aprovechar las nuevas tecnologías para la producción y conservación agrícolas en sus procesos de adopción de decisiones. Antes de desarrollar esa base de conocimientos no se disponía de ningún sistema para el intercambio de información sobre fitomejoramiento y la biotecnología correspondiente en sus países o en el plano continental en África.

8. Asimismo, se respaldó el desarrollo de un portal de red en Internet con cargo a los atrasos ([www.abneta.org](http://www.abneta.org)) a fin de poner la información a disposición de las partes interesadas sobre esferas relacionadas con el fitomejoramiento y la biotecnología correspondiente.

## **2 – Evaluación y conservación de los recursos naturales, especialmente del sector forestal**

**Un informe impulsado por los países sobre la Situación de los recursos zoogenéticos mundiales (Gasto de la Dirección de Producción y Sanidad Animal (AGA): □ 1 162 000**

**dólares EE.UU.).**

9. La contribución de los recursos procedentes de atrasos tuvo repercusiones muy positivas en la formulación de la Estrategia mundial sobre recursos genéticos de animales de granja. Asimismo, junto con el Programa Ordinario, contribuyeron de forma decisiva a la preparación del Informe sobre la Situación de los recursos zoogenéticos mundiales, la primera evaluación mundial que se ha realizado hasta el momento presente de recursos zoogenéticos (RZ), mediante la creación de capacidad en la esfera de la presentación de informes de los países, el establecimiento de redes regionales sobre RZ y el apoyo a análisis de datos nacionales y regionales, así como a la preparación del informe en cuestión. Esos fondos permitieron también a la FAO mejorar la base de datos sobre RZ (DAD-IS).

10. En apoyo a los procesos impulsados por los países para elaborar el informe sobre la Situación de los recursos zoogenéticos mundiales y las Prioridades estratégicas para la acción como uno de sus capítulos, los fondos de atrasos, junto con otro tipo de financiación, permitieron realizar diversas actividades, en concreto:

- . 156 países recibieron apoyo técnico y/o financiero de la FAO;
- . Se capacitó a 396 personas de 178 países en 15 talleres subregionales sobre la presentación de informes de los países;
- . Se elaboraron 169 informes nacionales para presentarlos oficialmente ante la FAO.

11. Asimismo, los recursos de atrasos permitieron la participación de representantes de países (77 personas provenientes de todas las regiones) en reuniones nacionales y regionales en la preparación del primer informe, en la 10ª reunión ordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura (CRGAA) y en un taller de Coordinadores Nacionales. Esos recursos permitieron también prestar apoyo técnico a los países de forma continuada por conducto de una red mundial de facilitadores regionales y la asistencia a talleres de capacitación dirigidos a personal técnico y responsables de la formulación de políticas en la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC) y en la región de Asia occidental y África del Norte.

**Intensificación del apoyo al Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas (Gasto de la AGP: □ 756 000 dólares EE.UU.).**

12. Por medio de la financiación con cargo a atrasos se preparó una carpeta de recursos sobre el Convenio de Rotterdam. Esa carpeta contiene una fuente de información general sobre el Convenio dirigida a diversos usuarios finales, entre ellos, el público general, autoridades nacionales designadas y partes interesadas que se ocupan de la gestión de productos químicos. Asimismo, incluye elementos para prestar apoyo a actividades de sensibilización del público e información detallada técnica y materiales de capacitación cuya finalidad es promover la aplicación del Convenio. Se distribuyeron ampliamente ejemplares de la carpeta de recursos y sus diversos elementos.

13. El Convenio de Rotterdam entró en vigor el 24 de febrero de 2004; la primera reunión de la Conferencia de las Partes (COP-1) se convocó en septiembre de 2004 y la segunda reunión en septiembre de 2005. Gracias a los fondos de atrasos y a las contribuciones voluntarias, se celebraron una serie de reuniones nacionales y subregionales a fin de formular planes nacionales para la aplicación del Convenio en 18 países.

**Refuerzo de la contribución al Año Internacional de las Montañas, del que la FAO es el organismo coordinador (Gasto de la Dirección de Recursos Forestales (FOR): □ 279 000 dólares EE.UU.).**

14. El Año Internacional de las Montañas se centró en la formulación de políticas nacionales sobre las montañas y en enfoques participativos relativos al desarrollo de zonas montañosas. Basándose en la experiencia adquirida por los Comités Nacionales durante su observancia, los fondos de atrasos se han utilizado para prestar asistencia a los países con objeto de que establezcan acuerdos



institucionales a largo plazo en favor de las montañas y formulen estrategias y planes nacionales al respecto.

15. Entre las actividades específicas cabe citar el apoyo prestado a un taller celebrado en el Irán en diciembre de 2004 con la finalidad de formular una estrategia nacional para el desarrollo sostenible de las montañas. Como resultado principal del taller, se suscribió un compromiso para elaborar un enfoque coordinado con aportaciones directas de todas las partes interesadas en el desarrollo sostenible de las montañas en un país donde las montañas representan el 54 % de la superficie total. En América Latina, se prestó asistencia tanto a la Argentina como al Perú que decidieron transformar sus Comités Nacionales en grupos permanentes de diversas partes interesadas.

16. Habida cuenta de la naturaleza transfronteriza de la mayor parte de las cordilleras, es indispensable formular un enfoque regional y una perspectiva amplia para lograr un desarrollo sostenible en las zonas montañosas. La mayor parte de las actividades financiadas con cargo a los recursos de atrasos se vincularon con la Alianza para las Montañas, en la que se han emprendido iniciativas regionales para alentar la colaboración y el diálogo entre países. A este respecto, se puso a disposición del Cáucaso y los Balcanes información sobre los mecanismos regionales existentes para la cooperación regional, como la Convención Alpina y el Convenio de los Cárpatos. Los recursos procedentes de atrasos fueron un elemento clave al multiplicar el apoyo adicional de los gobiernos de Italia, Francia y Suiza para actividades relacionadas con las montañas en el contexto de la Alianza para las Montañas de forma constante.

**Esfuerzo especial para reforzar la capacidad en 30 países con el fin de que puedan realizar las evaluaciones de los recursos forestales nacionales (Gasto de la FOR: □ 1 011 000 dólares EE.UU.).**

17. Los recursos de atrasos contribuyeron decisivamente a apoyar la realización de evaluaciones de recursos forestales y arbóreos nacionales, que se llevaron a cabo en cuatro países y se iniciaron en otros 20 de todas las regiones en desarrollo. El programa de evaluaciones de recursos forestales y arbóreos nacionales se estableció como un componente esencial del apoyo del Departamento Forestal a los procesos de formulación de políticas nacionales e incluye lo siguiente: i) establecimiento de asociaciones institucionales en los países; ii) incorporación de datos sobre recursos, gestión, usos y usuarios en su formulación; iii) muestreo de campo y acopio de datos; y, iv) análisis y repercusiones de los procesos normativos.

18. El apoyo a la evaluación nacional de los bosques generó colaboración en el plano regional en las siguientes regiones:

- . América Central, donde experiencias de Costa Rica y Guatemala contribuyeron de forma decisiva a multiplicar los proyectos en Honduras y Nicaragua;
- . el África occidental, donde se elaboró un proyecto regional con la participación de nueve países (con cargo al Fondo para el Medio Ambiente Mundial, FMAM); y
- . el Cercano Oriente, donde se entabló un debate sobre un proyecto regional.

19. Asimismo, gracias a los recursos de atrasos se respaldó el proyecto evaluación de los recursos forestales (ERF) mundiales 2005 al prestar asistencia a los países en desarrollo en la rendición de informes ante la FAO y en el establecimiento de una asociación con la Universidad de Ciencias Agrícolas de Suecia para la coordinación de un Compendio de conocimientos sobre las evaluaciones forestales nacionales.

**Establecimiento de una red de países con cubierta forestal reducida (Gasto de la FOR: 250 000 dólares EE.UU.).**

20. La iniciativa de países con cubierta forestal reducida (PCFR) se estableció en el marco del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques como resultado de una reunión de expertos celebrada en Teherán en octubre de 1999. La FAO cofinanció la reunión en la que se destacaron las

importantes funciones ambientales, sociales y económicas que desempeñan los recursos forestales y arbóreos en los PCFR y la necesidad de adoptar medidas urgentes para su conservación, utilización sostenible y desarrollo. Desde entonces, la FAO viene apoyando técnicamente a PCFR y la Secretaría de los PCFR que establecieron esos países (Proceso de Teherán).

21. Gracias a la financiación con cargo a recursos de atrasos, se organizó un taller en Bamako (Malí) en el que la FAO presentó un plan estratégico y propuestas para internacionalizar la Secretaría y mecanismos relativos a la pertenencia en calidad de miembro de los PCFR y medidas al respecto, a fin de que se adoptaran por conducto de una reunión ministerial. Como se solicitó en el taller de Bamako, la FAO emprendió un examen de la situación de los conocimientos sobre recursos forestales y arbóreos y la capacidad nacional para evaluar los recursos naturales (árboles, bosques y praderas) en siete países de la región del Cercano Oriente y preparó una propuesta de proyecto subregional para someterla al examen de los PCFR. El objetivo de ese proyecto es la creación de capacidad en la evaluación de los recursos naturales y la concienciación de los responsables de la formulación de políticas al respecto, así como la mejora y la armonización de las políticas entre los PCFR.

### **3 - Mayor cobertura de idiomas mediante la traducción de textos de referencia a los idiomas oficiales, incluido el Codex Alimentarius**

**Traducción del texto íntegro del Codex Alimentarius y sus manuales de procedimiento en los cinco idiomas oficiales (Gasto de la Dirección de Alimentación y Nutrición (ESN): 841 000 dólares EE.UU.).**

22. Los Estados Miembros utilizan las normas del Codex y textos afines como puntos de referencia para el establecimiento de legislación y reglamentos pertinentes. Asimismo, contribuyen a una mayor integración regional al recomendar la aplicación de normas transparentes de inocuidad y calidad de los alimentos en el comercio internacional. El objetivo de la ayuda proveniente de los atrasos se centró en aumentar la disponibilidad y accesibilidad del Codex Alimentarius en los cinco idiomas oficiales de la FAO y otros idiomas según se precise. Entre las realizaciones específicas cabe citar las siguientes:

- traducción, impresión y difusión de normas, directrices y códigos de prácticas del Codex Alimentarius en chino;
- traducción de normas, directrices y códigos de prácticas del Codex Alimentarius al árabe;
- traducción, impresión y difusión del opúsculo “Comprender el Codex Alimentarius” y su Manual de Procedimiento en chino y en árabe;
- mejora de la disponibilidad en distintos idiomas de los recursos de información del Codex en Internet y en CD-ROM ;
- preparación de tres talleres regionales con objeto de aumentar la capacidad para utilizar los recursos de información del Codex; y,
- traducir e imprimir una edición en ruso del Codex Alimentarius, puesto que el ruso es un idioma oficial de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la disponibilidad de las normas del Codex y textos afines en ese idioma había sido limitada.

**Traducción de los manuales de control alimentario a otros idiomas oficiales (Gasto de la ESN: 644 000 dólares EE.UU.).**

23. Los recursos procedentes de atrasos se utilizaron para traducir, publicar y distribuir varios manuales técnicos de la FAO relacionados con el control de la calidad y la inocuidad de los alimentos, así como nuevos documentos técnicos, en los cinco idiomas oficiales de la FAO. Las esferas técnicas abarcaban diversos asuntos relacionados con la inocuidad de los alimentos, desde las biotoxinas en los productos marinos a la Salmonella en los huevos. Los documentos traducidos

fueron utilizados por muchos expertos y responsables de la reglamentación en materia de inocuidad de los alimentos para tener acceso a información actualizada científica y técnica al respecto, y les ayudó a adoptar medidas para evitar contaminaciones alimentarias. Muchos participantes en reuniones del Codex y en conferencias regionales sobre inocuidad de los alimentos organizadas por la FAO y la OMS en diferentes partes del mundo expresaron su satisfacción en cuanto a la disponibilidad de esos documentos.

24. La publicación del conjunto de materiales de capacitación del Codex en árabe, en chino y en español, además de en francés y en inglés, fue muy útil para realizar las actividades de capacitación sobre el control de la calidad y la inocuidad de los alimentos en el Cercano Oriente, Asia y América Latina, y los usuarios de esas regiones lo valoraron muy positivamente.

**Ampliación del Sistema de información forestal (FORIS), con especial hincapié en una cobertura lingüística completa (Gasto de la Dirección de Políticas y de Información Forestales (FON): 305 000 dólares EE.UU.).**

25. El sitio Forestal de la FAO consta aproximadamente de 250 sitios que comprenden 15 000 páginas web (entre ellas, páginas de países y versiones en otros idiomas) en cinco categorías, a saber: La Asociación de Colaboración en materia de Bosques (ACB) (28 sitios); el Departamento Forestal (195 sitios); el Mecanismo para los programas forestales nacionales; el Servicio Mundial de Información Forestal (GFIS) y otros sitios de colaboración (51). La elaboración de contenidos es una actividad descentralizada cuyos materiales se preparan en los idiomas oficiales de la FAO, aunque con frecuencia en inglés. Los fondos proporcionados con cargo a los atrasos se utilizaron para aumentar considerablemente la cobertura de idiomas de la presencia de la actividad forestal de la FAO en Internet equiparando considerablemente la cobertura del español y el francés con el inglés y salvando las lagunas entre el árabe y el chino y esos idiomas.

26. Los fondos procedentes de atrasos se utilizaron también para la creación de un instrumento con objeto de seguir de cerca los progresos de la traducción y probar un nuevo método al respecto, labor emprendida por un grupo en la Universidad de Alejandría. A este grupo se le encargó la labor de traducción al árabe y se le proporcionaron ordenadores y capacitación para ese fin.

## **4 - Comercio multilateral**

**Prestación de asistencia técnica para la ronda de negociaciones comerciales multilaterales en curso relativas a la agricultura (Gasto de la Dirección de Productos Básicos y Comercio (ESC): 831 000 dólares EE.UU.).**

27. El apoyo presupuestario de los atrasos permitió intensificar la prestación de asistencia técnica en favor de la Ronda de Doha de negociaciones comerciales multilaterales sobre la agricultura y cuestiones conexas. Esa ayuda contribuyó decisivamente a la preparación de análisis de referencia sobre cuestiones de negociación y a la realización de ocho talleres regionales sobre las negociaciones de la Organización Mundial del Comercio (OMC). Esos talleres y otro tipo de ayuda prestada a petición de los países contribuyeron considerablemente a mejorar los medios de los responsables de las negociaciones comerciales de países en desarrollo para articular sus posiciones en dichas negociaciones.

**Esfuerzo puntual para prestar el apoyo técnico adicional a los Miembros necesario para la aplicación de las normas del Codex de calidad e inocuidad de los alimentos y para reforzar los sistemas sanitarios y fitosanitarios nacionales (Gasto de la ESN: 1 191 000 dólares EE.UU.).**

28. Se prestó apoyo para el establecimiento de comités nacionales del Codex en siete Estados Miembros, por medio de la organización de talleres nacionales con la participación de representantes de todas las partes interesadas y tuvo un efecto visible en la calidad de la participación de esos países en reuniones y negociaciones del Codex. Asimismo, la ayuda prestada a tres talleres regionales y a

siete talleres nacionales sobre la armonización de normas y reglamentos nacionales alimentarios con el Codex tuvo repercusiones definitivas. Muchos de los países que participaron (Uganda, Marruecos, el Ecuador, el Paraguay, Egipto, Túnez, el Líbano, Viet Nam, Camboya, Myanmar) adoptaron medidas orientadas hacia la armonización. Asimismo, los talleres de capacitación sobre análisis de riesgos aplicado a la inocuidad de los alimentos (Indonesia - regional, Jordania - regional, Tailandia, Túnez, México y Libia) permitieron a los países beneficiarios examinar sus procedimientos internos para la elaboración de normas y/o medidas en materia de inocuidad de los alimentos utilizando un enfoque de análisis de riesgos.

29. El proceso seguido en el Líbano para el establecimiento y puesta en marcha de su Comité Nacional del Codex, que incluye la composición, las funciones, la conexión administrativa, los enlaces con otros órganos nacionales y regionales de establecimiento de normas, sirvió de ejemplo para otros países de la región del Cercano Oriente. De modo análogo, la experiencia en Tailandia fue muy útil para los países vecinos (Camboya, Laos y Viet Nam) al iniciar el establecimiento de estructuras nacionales del Codex. La labor realizada en Uganda sobre la armonización de sus normas en materia de inocuidad de los alimentos con el Codex utilizando el enfoque de análisis de riesgos, fue también un modelo para otros países en la región.

**Prestación de asistencia técnica para la ronda de negociaciones comerciales multilaterales en curso relativas a los productos pesqueros (Gasto de la Dirección de Industrias Pesqueras (FII): 184 000 dólares EE.UU.).**

30. Gracias a los recursos procedentes de los atrasos, complementados con otras fuentes de financiación, se prestó asistencia a países principalmente en Asia y América Latina en lo referente a los requisitos de acceso a los mercados relacionados con productos de la acuicultura, especialmente las medidas sanitarias y fitosanitarias (MFS) y los obstáculos técnicos al comercio (OTC), las subvenciones y el etiquetado ecológico en el marco de la ronda de Doha de negociaciones. Varios países, especialmente en Asia sudoriental y América Latina han mejorado la producción de recursos acuáticos poco utilizados y capturas de bajo valor y han aumentado su utilización para consumo humano. El apoyo prestado con cargo a los atrasos fue útil al transferir estas experiencias satisfactorias a otros países en desarrollo en América Latina y África, especialmente países con déficit de alimentos donde el pescado de bajo valor y los recursos poco utilizados podrían ser una fuente importante de alimentos destinados para consumo humano.

## **5 - Datos estadísticos - mejora de la calidad y la cobertura**

**Preparación de directrices sobre la recopilación de datos relativos a los recursos y los insumos agrícolas (y sobre estrategias en materia de seguridad alimentaria y desarrollo agrícola) (Gasto de la Dirección de Estadística (ESS): 417 000 dólares EE.UU.).**

31. Se financiaron con cargo a los atrasos actividades relacionadas con los recursos y los insumos agrícolas haciendo especial hincapié en la creación de cuentas de recursos que incluían fertilizantes, tierras, plaguicidas, mano de obra, energía, etc. y módulos de ingresos/precios para FAOSTAT. Asimismo, se emprendieron actividades sobre la elaboración de marcos y directrices de estadísticas, además de la creación de conjuntos de indicadores esenciales que incluían sistemas modificados de clasificación para esas esferas y para el nuevo Anuario Estadístico de la FAO. Se elaboró también un conjunto de prueba de indicadores para analizar la disponibilidad de datos entre los países.

32. Los atrasos se utilizaron también para fortalecer el sistema de estadísticas agropecuarias en lo referente a las estadísticas de valores y/o precios, especialmente en África. Se realizaron progresos en la nueva clasificación y codificación de productos básicos y mejoras metodológicas en la organización de datos en FAOSTAT. Esas mejoras permitieron realizar de forma más fácil y eficaz comparaciones en el plano regional, así como los análisis pertinentes.

**Refuerzo de los sistemas estadísticos nacionales en determinados países (Gasto de la ESS:345 000 dólares EE.UU.) (Gasto de la Oficina del Subdirector General (FID):65 000 dólares EE.UU.) (Gasto de la Dirección de Recursos Pesqueros (FIR): 40 000 dólares EE.UU.).**

33. Se prestó apoyo para reforzar los sistemas nacionales de estadísticas agropecuarias y alimentarias en determinados países por medio de evaluaciones nacionales y talleres regionales, prestando especial atención a los países de Europa central y oriental (PECO) y países en la región del Cercano Oriente. Se celebraron dos talleres subregionales en Rumania y Kazajstán. Se estableció, junto con la Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola (OADA), un centro regional de demostración en Egipto para los países del Cercano Oriente, haciendo especial hincapié en CountrySTAT y se organizó un taller subregional al respecto y sobre metadatos para países asiáticos en Filipinas.

34. Muchos PECO son Miembros relativamente nuevos de la FAO, por lo que han recibido escaso apoyo técnico anterior en la esfera de las estadísticas alimentarias y agropecuarias. Los talleres que se organizaron para esos países proporcionaron información sobre los cambios en el sistema estadístico a medida que pasan de una economía planificada a una economía de mercado. Los talleres en la región del Cercano Oriente y en la subregión de Asia introdujeron esos países al nuevo sistema de la FAO CountrySTAT para el almacenamiento y la difusión de datos en el plano nacional, así como la importancia que revisten los conceptos y las definiciones normalizados y la necesidad de metadatos.

35. Asimismo, se financió gracias a los recursos de atrasos la asistencia técnica prestada a determinados países en favor de la creación de capacidad en la recopilación, el procesamiento y el análisis de estadísticas de pesca por conducto de talleres y misiones de expertos como sigue:

- . La Argentina: examen a petición del gobierno sobre el refuerzo de sistemas estadísticos en apoyo de la ordenación pesquera;
- . Angola: asistencia técnica para reforzar el sistema estadístico de pesca artesanal;
- . China: asistencia técnica y apoyo financiero para encuestas por muestreo experimentales sobre la recopilación de estadísticas de pesca en los principales puertos;
- . China: apoyo para la participación de expertos de China en el Taller de la Comisión de Pesca para Asia-Pacífico (CPAP) sobre morralla con objeto de presentar informes sobre las conclusiones de las encuestas experimentales, incluidas las estimaciones de la producción de morralla;
- . Egipto: asistencia técnica para el establecimiento de un sistema de seguimiento estadístico;
- . Georgia: asistencia para la aplicación del sistema estadístico de pesca artesanal;
- . El Líbano: taller nacional sobre metodología estadística;
- . Santo Tomé: asistencia técnica para reforzar el sistema estadístico de pesca artesanal; y
- . Tailandia: preparación de un plan de trabajo con la Red de centros de acuicultura de Asia y el Pacífico (NACA) para mejorar la presentación de informes ante la FAO sobre la situación y las tendencias de la acuicultura en Asia.

**Elaboración de un sistema de supervisión de los recursos pesqueros a nivel mundial (Gasto de la FID: 436 000 dólares EE.UU.).**

36. El Sistema de supervisión de los recursos pesqueros (SSRP) a nivel mundial se estableció en 2004 para responder a la necesidad de información sobre recursos pesqueros mundiales. Ese Sistema reúne 10 organizaciones internacionales y órganos pesqueros regionales asociados con objeto de colaborar en virtud de un acuerdo oficial para presentar informes e intercambiar información sobre recursos pesqueros. Para aumentar la eficacia de la gestión y difusión de la información pesquera, se elaboraron y promovieron en el marco del SSRP muchas normas mundiales concertadas. Los recursos procedentes de atrasos ayudaron a desarrollar el sistema y las bases de datos conexas durante 2004-05, y el sistema se dará a conocer al público en 2006.

37. En la auto-evaluación del Sistema Mundial de Información sobre la Pesca (FIGIS) de 2004 se señaló que, si bien el documento del acuerdo suscrito con los asociados era acertado en principio, podrían plantearse dificultades al contraer compromisos prácticos sobre la base de sistemas desarrollados parcialmente cuyo final es incierto. Las amplias actividades de FIGIS/SSRP financiadas con cargo a los atrasos y otras fuentes, emprendidas en colaboración con los órganos pesqueros regionales y distintos países, fueron especialmente útiles al abordar ese problema por medio de:

- . la preparación de inventarios de pesca y recursos pesqueros; y
- . el desarrollo del módulo del SSRP para formalizar el marco de presentación de informes y garantizar compromisos a fin de que se proporcione información oportuna.

**Creación de un marco conceptual y de instrumentos metodológicos para una base de datos sobre las estructuras agrarias de las tierras (Gasto de la Dirección de Desarrollo Rural (SDA): □ 185 000 dólares EE.UU.).**

38. En Europa central y oriental, la adhesión a la Unión Europea comporta obligaciones para los países con respecto al acopio de datos sobre la tenencia de la tierra para la Red de información contable agrícola, censos agropecuarios y el Sistema integrado de gestión y control de la Política agrícola común. Con la ayuda de los recursos procedentes de los atrasos, se elaboraron directrices detalladas sobre los requisitos de la Unión Europea con respecto al acopio de datos sobre la tenencia de la tierra para la formulación de políticas, y se publicaron y se dieron a conocer en talleres dirigidos a países de Europa central y oriental. El análisis de esos requisitos dio también lugar a una publicación sobre la adhesión a la Unión Europea (UE) y los requisitos para el acopio de datos sobre la tenencia de la tierra por parte de los países de Europa central y oriental.

39. Otras regiones no disponen de un requisito común para el acopio de datos sobre la tenencia de la tierra, por lo que varía considerablemente la capacidad de los países en la recopilación y el análisis de esos datos para la formulación de políticas. La ayuda procedente de los atrasos se centró en Asia en el análisis de los requisitos de Camboya, China y Tailandia, mientras que, en lo que respecta a África, se analizaron los requisitos de Benin y Sudáfrica. En América Latina se preparó un documento en colaboración con la Organización de los Estados Americanos. El resultado de esa actividad regional se publicó en una revista especializada en Reforma Agraria, Colonización y Cooperativas que permitió la sensibilización del público al respecto en América Latina, Europa, Asia y África.

## **6 - Planes de acción para la pesca y otras actividades normativas**

**Aplicación más eficaz de los planes de acción relativos a las aves marinas, los escualos, la capacidad pesquera y la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (Pesca INDNR) (Gasto de la FID: 1 720 000 dólares EE.UU.).**

40. La aplicación del Plan de acción internacional para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (PAI-Pesca INDNR) depende de los recursos y de la capacidad disponible para los países. Por tanto, la contribución procedente de los atrasos a esas actividades fue especialmente importante. Se han formulado aproximadamente 25 planes de acción nacionales (PAN-Pesca INDNR) en el mundo, y se están elaborando muchos más.

41. Gracias a la financiación con cargo a los atrasos se prestó ayuda, en colaboración con la Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero (OLDEPESCA), a sus Estados Miembros en la formulación de un PAN-Tiburones. En Lima (Perú), se celebró un taller, y se emprendieron misiones de consulta para cinco países participantes (el Perú, Venezuela, Guyana, Cuba y México) con objeto de prestar asistencia a sus funcionarios en la formulación de planes de acción nacionales. Otros participantes en el taller provenían de Bolivia y el Perú. De los cuatro PAN formulados, los tres PAN sobre Tiburones y Pesca INDNR se consideraron avanzados técnicamente al abordar

cuestiones conexas complejas, mientras que se realizaron progresos considerables en el PAN sobre capacidad pesquera en la estimación de la capacidad en determinadas actividades del sector. Esa fue la primera experiencia de este tipo y las enseñanzas extraídas se aplicarán en el futuro a actividades similares en otros países en desarrollo.

42. Los recursos de los atrasos respaldaron también siete talleres regionales para ayudar a los países en la formulación de PAN-Pesca INDNR. En esos talleres participaron más de 220 personas de 90 Estados Miembros.

**Aplicación del Plan de Acción para los pequeños Estados insulares en desarrollo (Gasto de la Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras (FIP): □ 26 000 dólares EE.UU.).**

43. Las actividades de pequeños Estados insulares en desarrollo, apoyadas por medio de una combinación de recursos del Programa Ordinario y de otro tipo, se centraron en el fortalecimiento de la ordenación y explotación pesqueras con miras a mejorar las prácticas sostenibles a largo plazo en el sector pesquero y contribuir a la seguridad alimentaria y el mantenimiento de medios de vida de las poblaciones isleñas. Entre las realizaciones específicas resultantes de los recursos provenientes de atrasos complementados con otro tipo de financiación cabe citar las siguientes:

- . la formulación de planes de acción nacionales en las Islas del Pacífico (los Estados Federados de Micronesia, Tonga, Tuvalu);
- . la preparación de un modelo de plan de acción para que lo utilicen otros países de la región;
- . el establecimiento de la Comisión de Pesca para el Océano Índico Sudoccidental; y
- . talleres regionales sobre pesca INDNR en las regiones del Caribe y las Islas del Pacífico.

**Estudio y análisis de los costos ambientales de la producción acuícola en comparación con otros sectores de la producción alimentaria (Gasto de la FIR: □ 140 000 dólares EE.UU.).**

44. En la primera reunión del Subcomité sobre Acuicultura del Comité de Pesca se recomendó “la realización de análisis comparativos sobre el coste ambiental de la producción de alimentos acuáticos en relación con otros sectores terrestres de producción de alimentos” y, en concreto, pidió a la FAO que preparara ese análisis. En respuesta a esa petición, la FAO, con los recursos procedentes de los atrasos y el apoyo del Fondo Fiduciario Mundial para la Pesca (Canadá) y el Acuario de Vancouver reunió a expertos internacionales en desarrollo de la acuicultura, ecología, economía ambiental, análisis de las repercusiones en el medio ambiente, análisis de la energía y ganadería con objeto de:

- . asesorar a la FAO sobre sistemas de contabilidad apropiados y precisos para comparar los costos ambientales de la acuicultura y de otros sectores terrestres de producción de alimentos;
- . evaluar las ventajas y deficiencias de dichos sistemas de contabilidad; y
- . brindar orientación a la FAO sobre el posible modo de afrontar esta cuestión en el futuro.

45. Se examinaron diversas metodologías para emprender esos tipos de análisis, entre ellas, cabe citar las siguientes: El análisis de la energía, el análisis del impacto ambiental, la evaluación del ciclo biológico y la contabilidad de los flujos de materiales. Habida cuenta de la complejidad del tema y de los problemas que plantea a la hora de traducir las repercusiones ambientales a costos y colmar las lagunas de datos, información y metodologías, se estimó que se precisarían considerables recursos y conocimientos especializados para abordarlos de forma eficaz. Los expertos del sector pecuario participaron en el taller sobre las modalidades que se estaban examinando en relación con las actividades de colaboración futura y la financiación correspondiente.

46. El Fondo Fiduciario Mundial para la Pesca (WFT) y la FAO han establecido una estrecha asociación para trabajar en esa esfera. El personal del WFT y el Departamento de Pesca (FI) están editando las actas y recomendaciones del taller, que se publicarán en la serie Actas de pesca de la

FAO y el WFT está ayudando a recabar fondos externos para realizar pequeños estudios de casos dirigidos.

**Actividades relacionadas con la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) con vistas a la 13ª Conferencia de las Partes (Gasto de la FIR: □ 79 000 dólares EE.UU.).**

47. La contribución de los atrasos permitió a la FAO responder a diversas solicitudes urgentes al abordar cuestiones y preocupaciones relativas a la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES). La FAO y el Cuadro especial de expertos se reunieron en julio de 2004 para examinar cuatro propuestas presentadas ante la CITES a fin de que se enmendaran los Apéndices de la Convención relativos a la inclusión del tiburón blanco, el pez napoleón y el dátil de mar del Mediterráneo en el Apéndice II, así como la anotación referente al coral fosilizado. Asimismo, se celebraron dos Consultas de Expertos sobre cuestiones de aplicación asociadas con la inclusión de especies acuáticas explotadas comercialmente en los Apéndices de la CITES y sobre cuestiones jurídicas relacionadas con la CITES y las especies acuáticas explotadas comercialmente. El Cuadro especial y las Consultas de Expertos formularon recomendaciones importantes que se incluyeron en los informes publicados que, tanto la FAO como la CITES, han consultado y utilizado.

## **7 - Infraestructura de tecnología de la información (TI) para apoyar el trabajo técnico y de otra índole de la Organización**

**Sustitución y mejora del servidor y el equipo de red del Centro de Información Agraria Mundial (WAICENT) (Gasto de la Dirección de Sistemas y Tecnologías de la Información (AFI): 1 463 000 dólares EE.UU.).**

48. La sustitución y la mejora del servidor y el equipo de red se llevaron a cabo de forma satisfactoria y los sistemas de información del WAICENT se transfirieron a una nueva plataforma técnica. Esto ha simplificado el entorno técnico del WAICENT al reducir el número de plataformas operativas que se debían mantener, al poner en funcionamiento una red para almacenar información con objeto de gestionar de forma más eficaz y segura los datos del WAICENT y al introducir programas de bases de datos y sistemas operativos de fuente abierta para disponer de una mayor flexibilidad y lograr un ahorro en los costos.

49. La labor se llevó a cabo por un equipo interdepartamental y un grupo asesor de proyectos que hizo aportaciones muy valiosas sobre los requisitos y el examen de las propuestas de proyectos a fin de asegurar que se atendían las expectativas orgánicas y de los usuarios. Las normas en materia de bases de datos y sistemas operativos de fuente abierta que se elaboraron como resultado de esa labor podrían también redundar en beneficio de las regiones y los Estados Miembros donde los productos de fuente abierta podrían proporcionar soluciones eficaces y eficientes.

**Modernización de los sistemas de funcionamiento de FAOSTAT (Gasto de ESS: 2 851 000 dólares EE.UU.).**

50. Gracias a la financiación con cargo a atrasos se respaldó el proyecto FAOSTAT2 en la obtención de los siguientes productos fundamentales:

- . la elaboración de marcos estadísticos integrados en relación con las estadísticas agropecuarias;
- . el desarrollo de un nuevo método estadístico para hacer que coincidan las estadísticas agropecuarias, lo cual ha redundado en mejoras importantes en cuanto a la calidad de los datos;
- . el desarrollo de un sistema cabal de metadatos de estadísticas;



- la elaboración de una nueva clasificación de estadísticas agropecuarias de la FAO, así como la armonización con las clasificaciones internacionales de estadísticas;
- el desarrollo de nuevas técnicas para el procesamiento y la divulgación de datos;
- la modernización de los sistemas de procesamiento y divulgación de la tecnología de la información;
- la integración de COMTRADE de las Naciones Unidas en el sistema estadístico de la FAO;
- la elaboración de marcos y conceptos de CountrySTAT;
- el desarrollo del sistema de tecnología de la información CountrySTAT;
- una comprobación satisfactoria del sistema de tecnología de la información CountrySTAT; y
- tres CountrySTAT experimentales satisfactorios.

51. El desarrollo y la comprobación satisfactoria de sistemas CountrySTAT experimentales en Kirguistán, Kenya y Ghana en el marco del Proyecto FAOSTAT2 han suscitado una firme esperanza con respecto a la mejora de las estadísticas agropecuarias regionales. CountrySTAT suscita el mayor interés con respecto a la financiación extrapresupuestaria y de Programas de Cooperación Técnica (PCT) para el desarrollo de estadísticas agropecuarias en el plano nacional. La creación de un vínculo entre CountrySTAT y el Sistema Estadístico de la FAO reportará beneficios sustanciales con respecto a las estadísticas agropecuarias.

**Sistemas de información sobre la utilización de pescado y los alimentos marinos (Gasto de la FII: □ 90 000 dólares EE.UU.).**

52. Sobre la base de las sinergias entre expertos reconocidos mundialmente en la esfera de la utilización de pescado y los alimentos marinos, los fondos procedentes de atrasos se utilizaron para ampliar la información y el acopio de datos en el marco de Fishport. Debido al reconocimiento generalizado de Fishport como el sistema principal de información sobre la utilización de pescado y los alimentos marinos, las mejoras introducidas gracias a esa ayuda han beneficiado a países de todas las regiones.

**Mejora de la infraestructura y los programas informáticos de teledetección y del Sistema de Información Geográfica (SIG) de la FAO, y acceso a sus productos (Gasto de la Dirección de Investigación, Extensión y Capacitación (SDR): 314 000 dólares EE.UU.).**

53. Los fondos procedentes de los atrasos se utilizaron para desarrollar ulteriormente la infraestructura geoespacial y la capacidad de transmisión de datos vía satélite de la Organización con objeto de que se utilicen en sistemas de alerta rápida, la evaluación de cambios mundiales y la ordenación de los recursos naturales y del medio ambiente.

54. Se aceleró el desarrollo de GeoNetwork, un servicio de información por catálogos de fuente abierta para identificar y descargar mapas, que actualmente es la norma mundial en esa esfera. Diversas organizaciones de las Naciones Unidas ha adoptado ampliamente este servicio como su motor de búsqueda de mapas, así como el sistema del GCIAI compuesto por 15 miembros y varios organismos nacionales para el desarrollo y países en desarrollo (como, la República Checa, la Comunidad Europea, Francia, Liberia, Mozambique, el Sudán, el Reino Unido y los Estados Unidos de América, entre otros)

55. Se obtuvieron datos mundiales sobre las condiciones y tendencias ambientales del satélite Landsat para el período de 1980, 1990, 2000 y 2001, que se completó con la adquisición de 10 terabytes aproximadamente de capacidad de memoria para almacenar datos y distribuirlos a los usuarios de la FAO. Esos datos se están utilizando para analizar los cambios en el estado de las tierras, que incluyen la degradación del suelo, la cubierta forestal y cambios en la cubierta vegetal con respecto al África subsahariana.

56. Asimismo, se adquirieron equipo, programas informáticos y materiales de capacitación para tener acceso a datos meteorológicos y climatológicos del satélite de segunda generación Meteosat

recientemente lanzado. Los nuevos flujos de datos han mejorado considerablemente la cobertura temporal con respecto a los datos climatológicos en África (se ha reducido de tres horas a 15 minutos), así como la resolución espacial, mucho más detallada, disponible para que se utilice en los sistemas de alerta rápida de la FAO. Se mejoraron varios instrumentos y sistemas de información relacionados con el análisis climatológico local y la productividad de los cultivos. El programa núcleo AgroMet y LocClim fueron dos de los principales beneficiarios.

**Elaboración de un conjunto de medidas de apoyo técnico para poner en marcha sistemas de información y cartografía sobre la inseguridad alimentaria y la vulnerabilidad (SICIAV) (Gasto de la Oficina del Subdirector General (ESD): 386 000 dólares EE.UU.).**

57. Los fondos procedentes de los atrasos de los sistemas de información y cartografía sobre la inseguridad alimentaria y la vulnerabilidad (SICIAV) complementaron los recursos del Programa Ordinario y permitieron que se realizaran actividades esenciales y concretas en los planos nacional y regional. Siete direcciones de la FAO elaboraron productos técnicos en los que se proporcionaba orientación para mejorar el análisis de la vulnerabilidad y la seguridad alimentaria en el plano nacional, incluida la estimación de personas que padecen inseguridad alimentaria, hambre y malnutrición.

58. Por conducto de asociaciones con instituciones nacionales en Filipinas y Zambia, y el University College de Londres, se proporcionó apoyo para la estimación del despilfarro de alimentos en los hogares con objeto de evaluar la privación y el exceso de alimentos. Asimismo, se respaldaron la actualización de los parámetros mundiales (incluida la estatura) y una base de datos mundial sobre datos antropométricos, utilizada en la estimación de la privación y el exceso de alimentos.

59. Los fondos de los atrasos se utilizaron para elaborar programas informáticos (POPER) con objeto de calcular las necesidades energéticas y alimentarias de los países a efectos de la planificación, al mismo tiempo que se abordaban también cuestiones metodológicas y técnicas referentes al cartografiado de indicadores nutricionales procedentes de datos de encuestas. Se actualizó la base de datos del Servicio de Evaluación y Planificación de la Nutrición (ESNA) sobre desnutrición infantil y se publicó un manual sobre indicadores nutricionales para el desarrollo en español y en inglés.

60. Se respaldó la labor de evaluación de la vulnerabilidad en los países, incluidas las misiones de evaluación de cultivos y suministros alimentarios del Sistema mundial de información y alerta sobre la alimentación y la agricultura (SMIA) en Sri Lanka, Haití y el Níger. Los datos de los hogares recopilados por los SICIAV se utilizaron para cartografiar la vulnerabilidad ante la inseguridad alimentaria en Sri Lanka. La misión en el Níger emprendió un análisis de las causas subyacentes de la inseguridad alimentaria en el país. En Haití, la misión trabajó en estrecha colaboración con la Comisión Nacional de Seguridad Alimentaria para realizar una evaluación exhaustiva de la seguridad alimentaria.

61. Los fondos de atrasos de los SICIAV asignados a la Subdirección de Fortalecimiento de la Capacidad y de Relaciones Externas del WAICENT (GILF) se utilizaron para elaborar un esquema del plan de capacitación para un módulo de aprendizaje a distancia con objeto de respaldar la creación de sistemas y redes eficaces de información sobre seguridad alimentaria. Ese esquema abarca una gran variedad de necesidades de capacitación con la finalidad de mejorar la formación del personal técnico para recopilar, analizar y divulgar información sobre la seguridad alimentaria, al mismo tiempo que se mejora la utilidad de los productos de información relativos a estrategias, políticas y programas en materia de seguridad alimentaria.

62. En el Servicio de Gobernanza y de Proyectos de Sistemas y Tecnologías de la Información (AFIS) se elaboró una carpeta de iniciación al sitio de los SICIAV nacionales para que lo utilizaran sus usuarios y se desarrolló el Sistema de Datos de Indicadores Básicos (KIDS) para cartografiar,

gestionar y publicar indicadores por temas relativos a dichos sistemas. En Siria se creó satisfactoriamente un sitio de Internet utilizando esa carpeta de iniciación con el apoyo del PCT. Se proporcionó también apoyo para editar más ejemplares de la Caja de Herramientas SICIAV, un documento fundamental de referencia para elaborar los SICIAV a nivel nacional, y un manual de operaciones para poner en marcha los SICIAV nacionales en Bangladesh.

63. Las actividades realizadas en Asia, África y América Latina han enriquecido el conjunto de instrumentos y materiales de orientación metodológica relativos a los SICIAV. La elaboración de una guía práctica sobre alimentos autóctonos de América Latina y la traducción de un libro sobre indicadores nutricionales para el desarrollo al español amplió el alcance de la publicación a países de habla hispana.

**Fortalecimiento de la capacidad de los países menos adelantados (PMA) y de los pequeños Estados insulares en desarrollo (PEID) para acceder a la información electrónica (Gasto de la Oficina de Coordinación de las Actividades Normativas, Operacionales y Descentralizadas (OCD): 543 000 dólares EE.UU.).**

64. El objetivo de este apoyo con cargo a los atrasos, principalmente aplicado en 2003-04, era ayudar a los Estados Miembros que reunían las condiciones a consultar la información y las bases de datos y de conocimientos de la FAO por medio del suministro de ordenadores personales, un conjunto de 22 CD-ROM de la FAO, así como instrumentos y manuales complementarios para ayudarles a que tuvieran acceso a la información disponible en el sitio de Internet de la FAO. En total, se beneficiaron de esta ayuda 51 países de bajos ingresos y con déficit de alimentos (PBIDA), países menos adelantados (PMA) y pequeños Estados insulares en desarrollo (PEID): 32 en África, 12 en Asia y el Pacífico, cinco en el Cercano Oriente y dos en América Latina y el Caribe.

65. Se proporcionó a los países beneficiarios un máximo de seis ordenadores a cada uno y se distribuyeron en total 307 ordenadores. De estos ordenadores, 147 fueron a los Ministerios de Agricultura, Pesca, Silvicultura, Recursos Naturales, etc.; 61 a universidades, facultades e instituciones de agricultura; 33 a Cámaras de Agricultura/Comités de Agricultura de Cámaras de Comercio; 28 a Comisiones/Comités Parlamentarios de Agricultura, y 38 a otros beneficiarios y entidades que se ocupan de la alimentación y la agricultura.

66. El paquete de CD-ROM facilitado a las instituciones beneficiarias tenía el siguiente contenido: Alimentos para las ciudades (FCIT); la Red de información sobre operaciones poscosecha (INPhO); Lucha contra la desertificación; Perfiles Nutricionales por Países; Alimentar la mente para combatir el hambre; la gestión de la inocuidad de los alimentos; el Sistema internacional de información sobre ciencias y tecnología agrícolas (AGRIS); la biblioteca virtual sobre seguridad alimentaria; El estado mundial de la pesca y la acuicultura; el Código de Conducta para la Pesca Responsable; FAOSTAT; el depósito de documentos de la FAO; la biblioteca de documentos actuales del Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA); los métodos sencillos de acuicultura; las guías de conservación de la FAO; los módulos de capacitación sobre la agricultura de conservación; la Evaluación de los recursos forestales mundiales; la agricultura de conservación; y, la Reseña mundial de enfoques y tecnologías de la conservación. En determinados países, y donde se precisaba, los Representantes de la FAO (FAOR) prestaron ayuda a las instituciones beneficiarias en la instalación del equipo y/o en el modo de acceder al WAICENT.

67. La información procedente de los FAOR de los países que recibían los ordenadores y CD señalaba que se estaba utilizando de forma efectiva el equipo para acceder a los recursos de información de la FAO y que las instituciones beneficiarias habían valorado muy positivamente dicha ayuda.

**Mejora de la red local (LAN) de la Sede, incluidas la Intranet y la Extranet (Gasto de la AFI: 306 000 dólares EE.UU.).**

68. La red local (LAN) de la Sede se potenció hasta ajustarse a los estándares tecnológicos de

conectividad vigentes de 100 Mbps para ordenadores de sobremesa y un gigabit para servidores. La mejora aumentó el rendimiento y la productividad de la LAN al utilizar instrumentos como Oracle. La fiabilidad general aumentó considerablemente, eliminando las interrupciones de trabajo de la Organización debido a fallos en el equipo de la red. Asimismo, la mejora ha dotado de infraestructura con objeto de que las aplicaciones que requieren un elevado ancho de banda y/o criterios de funcionamiento estrictos se desplieguen de forma fiable en la LAN.

**Plena ejecución del Centro secundario de Informática/PABX y del Sistema de recuperación en frío (Gasto de la ESN: 299 000 dólares EE.UU.).**

69. Con el apoyo procedente de los atrasos, el Centro secundario de Informática se completó estructuralmente y fue dotado de equipo en 2004 y, tras las reparaciones efectuadas en la infraestructura adyacente, se puso en funcionamiento hacia finales de 2005. El Centro secundario de Informática viene proporcionando algunos beneficios limitados de recuperación inmediata de datos en casos de catástrofe y permitirá que se prosigan las actividades en una amplia gama de hipótesis de catástrofe, una vez que el nuevo equipo se instale durante 2006-07. En casos de catástrofe que afecten al Centro principal de Informática, las aplicaciones, incluidas las que se utilizan en las oficinas descentralizadas, funcionarán desde el Centro secundario, proporcionando, por tanto, la continuidad necesaria de las actividades a la Organización.

70. Esas actividades se han beneficiado también del proyecto con cargo a atrasos sobre evaluación de riesgos en materia de información que ha proporcionado información actualizada sobre los procesos clave de la FAO. El Centro secundario de Informática ha utilizado esa información para desarrollar de forma más adecuada los sistemas de gestión específicos que ha de duplicar, y si es o no apropiada una modalidad de espera en caliente o un sitio en frío.

71. Se examinaron y actualizaron la configuración del PABX secundario y la asignación de su limitada capacidad para el personal clave. En ese examen, así como en la inspección de los circuitos de empresas de servicios de telecomunicaciones, se hizo hincapié en una cuestión de diseño físico de los circuitos de esas empresas, que requerirá una labor ulterior para que el PABX secundario pueda proporcionar los beneficios previstos. Habida cuenta de los costos ordinarios que comporta, esa labor estaba fuera del alcance del proyecto con cargo a atrasos, por lo que se viene realizando en 2006 con cargo a otras fuentes de financiación.

**Evaluación de riesgos en materia de información (Gasto de la AFI: 380 000 dólares EE.UU.).**

72. Los recursos procedentes de los atrasos han supuesto una aportación considerable para emprender una evaluación de riesgos en materia de información y formular una política de seguridad al respecto, además de respaldar los procedimientos pertinentes; está previsto que se concluyan estas actividades en 2006. Se ha suscrito un contrato con una empresa externa especializada en seguridad de la información con objeto de garantizar que se abordan todas esas cuestiones. Esta actividad se lleva a cabo bajo la dirección del Comité de Gestión y Tecnología de la Información (CGTI) que estableció un Comité de Seguridad de la Información (CSI) para supervisar el proceso de evaluación de riesgos en materia de información y prestar asistencia en la formulación de la política consiguiente para la Organización.

73. La evaluación de cuestiones de seguridad de la información se ha centrado en determinar el acervo de información y sus requisitos en materia de seguridad de la Sede, en consulta con los responsables de los procesos operativos. Asimismo, se ha entablado una relación recíproca con el equipo del proyecto que está aplicando el Marco Jurídico del Sistema de gestión de los recursos humanos (HRMS) con objeto de aprovechar la labor realizada para determinar los procesos operativos en la esfera de los recursos humanos. Se celebrarán consultas con las oficinas descentralizadas para garantizar que se aplican las medidas de seguridad apropiadas con respecto al acervo de información de que se dispone en esos lugares.

### **Mejora de Oracle Financials (Gasto de la AFI: 277 000 dólares EE.UU.).**

74. La mejora de Oracle Financials se llevó a cabo satisfactoriamente en agosto de 2005. La mejora era un requisito previo para la ejecución satisfactoria del proyecto HRMS puesto que la aplicación HMRS de Oracle utilizará una versión posterior al sistema de Oracle Financials en vigor en la FAO antes de la mejora. Habida cuenta de que es una serie integrada de aplicaciones, es preciso que todos los elementos funcionen en la misma versión. La nueva versión de Oracle Financials permitirá también a la FAO aprovechar las actividades emprendidas por la Organización Internacional del Trabajo (OIT) de desarrollo de programas informáticos fundamentales al introducir un HRMS basado en Oracle, y que Oracle Corporation ha incluido como parte de su serie de programas en la última versión.

### **Traslado y renovación del Centro de Informática (Gasto de la AFI: 302 000 dólares EE.UU.) (Gasto de la Dirección de Servicios Administrativos (AFS): 609 000 dólares EE.UU.).**

75. Las Direcciones AFS y AFI emprendieron conjuntamente el traslado y la renovación del Centro de Informática. La autoridad especializada en diseño contratada para emprender la labor proporcionó un diseño coherente que minimizaba los posibles fallos y maximizaba la disponibilidad de infraestructura. El nuevo centro de informática es, con respecto al centro anterior de 27 años: más eficaz en el uso de la energía al reducir los costos operacionales; más seguro frente a posibles intrusiones y ataques externos; más resistente al fuego y a las inundaciones y puede detectar mejor su presencia; más seguro y menos vulnerable a los errores humanos; más fiable a nivel operacional; y permite diagnosticar los fallos más fácilmente. Asimismo, es más amplio y se ha organizado de forma más flexible, por lo que permitirá un aumento ulterior de la capacidad informática de la FAO.

## **8 - Sistemas administrativos de toda la Organización**

### **Costo no presupuestado de la unificación de los módulos de Oracle para operaciones financieras (Gasto de la Dirección de Finanzas (AFF): 2 697 000 dólares EE.UU.).**

76. Gracias a la financiación con cargo a atrasos se respaldaron diversas aplicaciones financieras, entre ellas, cabe citar las siguientes:

- . Mejora de la aplicación de cuentas por pagar (pagos) que logró aumentar considerablemente la tasa de tramitación constante de pagos electrónicos mediante transferencia de fondos hasta unos niveles muy superiores a la base de referencia del sector; reducir los gastos bancarios; normalizar los datos bancarios que se mantenían en la aplicación de Oracle relativa a las cuentas por pagar; e introducir normas bancarias para el mantenimiento de dichos datos. Las modificaciones introducidas en las funcionalidades de los flujos de trabajo mejoraron también el ciclo de tramitación de pagos en efectivo, así como la eficiencia de los pagos mediante la preparación y aplicación de la tramitación electrónica del formulario de solicitud de pagos.
- . Mejora de la información del archivo maestro de la nómina con el objetivo de normalizar los datos bancarios mantenidos en la aplicación de la nómina; introducir normas bancarias internacionales en el mantenimiento de dichos datos; y aumentar la tasa de tramitación constante de pagos electrónicos mediante transferencia de fondos.
- . Elaboración de informes sobre el seguimiento de interfaces en base al examen de los procesos relativos a las interfaces y la identificación de los controles actuales y especificaciones. Se prepararon informes normalizados sobre las actividades relacionadas con las interfaces, que actualmente se realizan mensualmente, lo cual proporciona una garantía positiva al respecto.
- . Preparación y publicación del manual de contabilidad de la Organización tal como recomendó el Auditor Externo, que contemplaba un examen y una revisión de los materiales existentes y la preparación de los documentos pertinentes con objeto de elaborar un manual

- completo. Se creó un nuevo sitio Intranet para comunicar la política autorizada y la documentación relativa a los procedimientos a los grupos de usuarios.
- . Ampliación de las funciones del depósito de datos relativas a la presentación de informes para incluir información procedente de subsistemas como cuentas por cobrar y recursos humanos.
  - . Elaboración de nuevos informes sobre la evaluación en dos monedas para atender las necesidades de toda la Organización y de los responsables del presupuesto con respecto a la supervisión de los recursos del Programa Ordinario.
  - . Determinación y puesta en práctica de varios cambios en el sistema de los procesos de compra de la Organización con el fin de utilizar mejor la funcionalidad normalizada de Oracle Financials 11i. Esto ha incluido la elaboración de nuevas funciones de presentación de informes y análisis de datos tanto para Oracle Purchasing como para Oracle Fixed Assets.
  - . Apoyo para la realización de las etapas iniciales del Proyecto de sustitución del Sistema de Contabilidad sobre el Terreno, en particular la documentación de las necesidades de los usuarios y la evaluación de las posibles soluciones técnicas para atender esos requisitos.
  - . Mejoras en las cuentas de compensación y la conciliación, que han supuesto grandes progresos al reducir el número de transacciones a la espera la contabilidad definitiva debido a la falta de interfaces de sistemas.

**Elaboración de módulos de sustitución para la nómina y la gestión de los recursos humanos (Gasto de la Dirección de Gestión de Recursos Humanos (AFH): 8 870 000 dólares EE.UU.).**

77. En apoyo de las iniciativas de recursos humanos, los fondos de atrasos se utilizaron para respaldar de forma significativa la formulación del proyecto del Sistema de gestión de los recursos humanos (SGRH). Entre las realizaciones cabe señalar que se finalizó la documentación de los procesos operativos vigentes y se introdujeron las mejoras propuestas en esos procesos en las siguientes esferas: nombramientos y administración, consultoría, archivos del personal, nóminas, contratación, formación profesional, planificación de los recursos humanos, gestión de los puestos, políticas, y procedimientos y asuntos jurídicos relativos a los recursos humanos. La administración superior adoptó 44 de las 46 propuestas de mejora.

78. Se identificaron y se solventaron las principales deficiencias con respecto a los requisitos de la FAO y las funciones normalizadas de Oracle. El experimento de sala de conferencias, fue muy bien acogido por todos los usuarios finales, lo que aumentó la confianza en la capacidad del nuevo sistema para apoyar las normas y procesos de la FAO.

79. El proyecto comenzó su fase de diseño y desarrollo en la segunda mitad de 2005 y la fecha prevista de ejecución es noviembre de 2006. Las actividades de desarrollo del sistema se llevaron a cabo en el Centro de apoyo y perfeccionamiento del sistema deslocalizado de Bangkok, lo que permitió ahorros en los gastos correspondientes al proyecto. Tal como autorizó el Comité de Finanzas, en su período de sesiones de septiembre de 2005, aprobado en el Programa de Labores y Presupuesto (PLP) para 2006-07 revisado, el saldo no utilizado de los recursos de atrasos disponibles en virtud de la Resolución 6/2001 al 31 de diciembre de 2005 se transfirió al Servicio de Gastos de Capital, incluida la cantidad de 5,1 millones de dólares EE.UU. sin gastar para este proyecto. En general, el proyecto se mantuvo en el plazo previsto y dentro del presupuesto.

80. Se presentaron informes sobre los detalles de las actividades del proyecto ante el Comité de Finanzas que los supervisó dos veces en un año en el Informe sobre los progresos realizados en los sistemas de información administrativa (FC 107/19, FC 108/19, FC 109/27 y FC 110/27).

**Elaboración de módulos para la vigilancia de la preparación del presupuesto, la planificación del trabajo y la ejecución del programa (Gasto de la Oficina del Programa, del Presupuesto y de Evaluación (PBE): 468 000 dólares EE.UU.).**

81. Los resultados logrados en el marco del proyecto del Sistema de apoyo a la planificación, la

ejecución, la presentación de informes y la evaluación del programa (PIRES) pueden evaluarse en comparación con la carta original del proyecto, que debían sustituir los procedimientos y sistemas de información actuales al respecto con una nueva solución integrada que cumpla los siguientes objetivos:

- . Fortalecer los vínculos entre el Marco Estratégico y los procesos de planificación -PIRES proporcionó diversos vínculos entre la planificación y presentación de informes y el Marco Estratégico, lo cual permitió presentar de forma innovadora los resultados del programa desglosados por Objetivos Estratégicos en el PIR 2002-2003.
- . Apoyar métodos de presupuestación basados en los resultados - Los procesos de la FAO de planificación, elaboración de presupuestos y presentación de informes sobre la ejecución se fundamentan firmemente en los conceptos de presupuestación basados en los resultados. El modelo de datos y la tecnología de PIREs han demostrado flexibilidad para apoyar la evolución constante de los requisitos de planificación y presentación de informes.
- . Apoyar actividades intersectoriales de toda la Organización - Los vínculos entre programas como las Esferas prioritarias para la acción interdisciplinaria (EPAI), se han apoyado en las fases de planificación, ejecución y presentación de informes.
- . Elaboración de todos los principales documentos de la Organización (el Plan a Plazo Medio (PPM), el PLP, el PIR, etc.) - Desde el bienio de 2002-03, todos los documentos principales de la Organización sobre planificación, presupuestación y supervisión se han elaborado con la información de PIREs.
- . Aportación de datos relacionados con el programa de alta calidad - Se adaptaron tanto los datos de PIREs como su tecnología de presentación de informes para proporcionar una versión inicial de un sistema de información sobre gestión de la Organización.
- . Por primera vez, las oficinas regionales pudieron participar directamente en la preparación de los principales documentos de planificación (PPM y PLP) mediante la introducción directa de las prioridades regionales y la supervisión de los contenidos regionales de los programas técnicos.
- . Al trabajar en estrecha colaboración con la Dirección de Asuntos de la Conferencia y el Consejo y de Protocolo (GIC) y la Dirección de la Biblioteca y Sistemas de Documentación (GIL), el proyecto PIREs desarrolló tecnología para simplificar y supervisar de forma más adecuada el proceso de recopilación y traducción de los principales documentos de planificación orgánica como el PPM y el PLP. Esta tecnología ha ayudado a mejorar la productividad del personal en todas las dependencias a las que concierne.

### **Integración de las operaciones financieras de la Dirección del Centro de Inversiones (TCI) en Oracle (Gasto de la TCI: 158 000 dólares EE.UU.).**

82. Las actividades emprendidas con los recursos procedentes de atrasos se basaron en el análisis de la definición del ámbito funcional preparado por la TCI e incluían recomendaciones formuladas por un consultor de categoría superior sobre los procesos operativos de esa dirección. El objetivo principal fue la elaboración de un sistema eficiente que se integrara con los sistemas de la Organización y al que se le suministraran datos de esos sistemas y, de ese modo, se suprimiera la duplicación de sistemas y datos, al mismo tiempo que se llevan a cabo controles financieros más estrictos y se racionalizan las actividades administrativas. Entre las características del nuevo sistema cabe citar las siguientes:

- . proporcionar a la Administración de la TCI informes periódicos para que el personal utilice los recursos de supervisión bajo su dirección con objeto de evaluar el rendimiento en relación con los presupuestos y prestar asistencia en la distribución de los insumos del personal y en la supervisión de servicios que no sean financieros;
- . proporcionar datos que justifiquen la facturación del Programa de Cooperación;

- supervisar todos los gastos de la TCI, teniendo en cuenta la nueva estructura de clasificación de las cuentas relativas a los proyectos de la TCI (que figuran en la partida de Fondos generales desde 2004).
- supervisar anualmente los gastos y los ingresos en comparación con las asignaciones del PLP por Servicio;
- proporcionar planes de trabajo trimestrales sobre misiones y semanas de contratación de personal o consultores previstas (teniendo en cuenta la disponibilidad del personal) y estimaciones de presupuestos trimestrales; y,
- realizar la tramitación semiautomática de traspasos de ingresos y gastos del personal destacado al sistema de la Organización con la preparación automática de informes y boletines al respecto para la aprobación manual de los traslados de/a la TCI, sobre la base de las hojas de registro cumplimentadas en el Sistema de información de gestión (SIG) de la TCI.

83. Los instrumentos utilizados para desarrollar el sistema de la TCI eran principalmente “de fuente abierta” y dieron buenos resultados al reducir el tiempo y los costos de elaboración. Los costos de mantenimiento y apoyo técnico para el nuevo sistema son bajos y, al ser una aplicación basada en Internet, ha permitido al personal de la TCI tener acceso al sistema desde lugares alejados, facilitando la necesidad diaria de acceder a presupuestos, documentos y hojas de registro.

**Terminación del proceso de elaboración del Sistema de información sobre gestión del Programa de Campo (FPMIS) (Gasto de la Dirección de Operaciones de Campo (TCO): 516 000 dólares EE.UU.).**

84. Los recursos procedentes de atrasos se utilizaron para mejorar ulteriormente el Sistema de información sobre gestión del Programa de Campo (FPMIS) basado en Internet elaborando los siguientes módulos e instrumentos:

- seguimiento y presentación de informes específicos para llamamientos en situaciones de emergencia;
- seguimiento y presentación de informes para situaciones de emergencia a gran escala (como la campaña de lucha contra la langosta, la respuesta ante el tsunami, la gripe aviar, etc.), que incluye el seguimiento de los pormenores de la entrega de insumos, los presupuestos y los donantes, así como los perfiles conexos (planificación);
- mejora de los instrumentos de presentación de informes de gestión analíticos con la posibilidad de extraer datos;
- indización de documentos archivados en el FPMIS (unos 30 000) y mejora del mecanismo de búsqueda con funcionalidad de texto libre;
- mejora del vínculo con el depósito de datos de la Organización;
- facilitar el acceso y la formulación de preguntas sobre los inventarios de los proyectos (que mantiene el Servicio de Compras, AFSP);
- poner determinadas secciones del FPMIS a disposición de los Representantes Permanentes ante la FAO y organismos gubernamentales ;
- poner a disposición del público general datos oficiales del FPMIS por conducto del sitio de Internet de la Organización;
- mejorar el rendimiento por medio de la adquisición de un nuevo servidor de bases de datos y la última versión de Oracle.

85. Gracias a esas mejoras, puede consultarse la información del FPMIS desde cualquier país o región:

- en su configuración completa, para todo el personal de la FAO en oficinas nacionales, regionales y subregionales o en misión;



- . en una configuración reducida, para todos los Estados Miembros con información pertinente al país en cuestión;
- . como datos fundamentales en un sitio de Internet oficial accesible al público en general.

86. El FPMIS ha resultado ser especialmente útil para el personal de apoyo técnico que se ocupa de proyectos de campo al mejorar su supervisión y control y su capacidad para gestionar el proyecto mejor y de forma más eficiente.